

สารบัญตาราง

ตารางที่		หน้า
1.1	ระบบการถอดอักษรภาษาญี่ปุ่นแทนเสียงพยัญชนะกับเสียงสระเป็นอักษรโรมัน.....	5
1.2	ระบบการถอดอักษรภาษาญี่ปุ่นแทนเสียงควบระหว่างพยัญชนะกับสระ ya, yu, yo เป็นอักษรโรมัน	6
2.1	ตารางแสดงรายการคำบุรุษสรรพนาม บัณฑิตในการใช้และสถานการณ์ในการใช้	11
2.2	ตารางแสดงรายการคำเรียกญาติ และการใช้ในความหมายต่างๆ.....	15
2.3	ตารางเปรียบเทียบอัตราการละคำนามบุรุษที่ 2 ของผู้พูดชาวไทยและญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก	24
2.4	ตารางเปรียบเทียบอัตราการละคำนามบุรุษที่ 2 ของผู้พูดชาวไทยและญี่ปุ่นกับคนที่เพิ่งได้รับการแนะนำให้รู้จักกันครั้งแรก.....	25
2.5	ตารางเปรียบเทียบอัตราการละคำนามบุรุษที่ 2 ของผู้พูดชาวไทยและญี่ปุ่นกับคนรู้จัก	26
2.6	ตารางผลการศึกษาของ Takenoya เปรียบเทียบการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นและผู้เรียนชาวอเมริกัน	30
4.1	ตารางแสดงข้อมูลของกลุ่มเป้าหมายในการเก็บแบบสอบถามชาวไทย	37
4.2	ตารางแสดงข้อมูลของกลุ่มเป้าหมายในการเก็บแบบสอบถามชาวญี่ปุ่น.....	38
4.3	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชายที่สนิท อายุมากกว่า	41
4.4	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิงที่สนิท อายุมากกว่า	42
4.5	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่สนิท อายุมากกว่า.	43
4.6	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชายที่ไม่สนิท อายุมากกว่า	46
4.7	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิงที่ไม่สนิท อายุมากกว่า	47
4.8	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่ไม่สนิท อายุมากกว่า	48

4.9	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชาย ที่สนิท อายุเท่ากัน.....	51
4.10	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิง ที่สนิท อายุเท่ากัน.....	52
4.11	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่สนิท อายุเท่ากัน....	53
4.12	ตารางแสดงการใช้นามสกุลกับชื่อโดยไม่ใส่คำเสริมท้ายในสถานการณ์รู้จัก ของชาวญี่ปุ่นจากการสำรวจของ Lim (2006)	56
4.13	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชาย ที่ไม่สนิท อายุเท่ากัน.....	58
4.14	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิง ที่ไม่สนิท อายุเท่ากัน.....	59
4.15	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่ไม่สนิท อายุเท่ากัน	60
4.16	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชาย ที่สนิท อายุน้อยกว่า.....	63
4.17	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิง ที่สนิท อายุน้อยกว่า.....	64
4.18	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่สนิท อายุน้อยกว่า.	68
4.19	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศชาย ที่ไม่สนิท อายุน้อยกว่า	69
4.20	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคู่สนทนาเพศหญิง ที่ไม่สนิท อายุน้อยกว่า	70
4.21	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนที่ไม่สนิท อายุน้อยกว่า	65
4.22	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุ มากกว่า เพศชาย.....	73
4.23	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุมากกว่า เพศชาย	74
4.24	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุ มากกว่า เพศหญิง	77
4.25	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุมากกว่า เพศหญิง	78

4.26	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุเท่ากัน เพศชาย	81
4.27	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุเท่ากัน เพศชาย	82
4.28	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุเท่ากัน เพศหญิง	84
4.29	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุเท่ากัน เพศหญิง	85
4.30	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุต่ำกว่า เพศชาย	87
4.31	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุต่ำกว่า เพศชาย	88
4.32	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยกับคนไม่รู้จัก อายุต่ำกว่า เพศหญิง	90
4.33	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของชาวญี่ปุ่นกับคนไม่รู้จัก อายุต่ำกว่า เพศหญิง	91
4.34	ตารางแสดงการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ของผู้เรียนชาวไทยมีรายละเอียดของรูปแบบการใช้คำนามบุรุษที่ 2 และสำนวนท้ายประโยค	94
4.35	ตารางแสดงข้อมูลทางสถิติ T-test แสดงความสัมพันธ์ระหว่างประวัติการศึกษา ภาษาญี่ปุ่นของผู้เรียนชาวไทยกับความเหมาะสมในการใช้คำนามบุรุษที่ 2 ในภาษาญี่ปุ่น	97